

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DATA

Name: Nikolaos Gogonas

Academic Affiliation: Associate Lecturer, Department of English Language and Literature, School of Philosophy, National and Kapodistrian University of Athens.

EDUCATION

2008: Doctor of Philosophy (DPhil) in Linguistics, University of Sussex, United Kingdom.

Thesis title

Ethnolinguistic Vitality and Language Maintenance in Second-Generation Migrants. A Study of Albanian and Egyptian Pupils in Athens.

<http://ethos.bl.uk/OrderDetails.do?uin=uk.bl.ethos.442439>

1995: Master of Arts (MA) in Teaching English as a Foreign Language, University of Reading, United Kingdom.

1990: Ptychio (Bachelor of Arts) English Language and Literature, National and Kapodistrian University of Athens, Greece.

PUBLICATIONS

Books

Monograph

Gogonas, N (2010) *Bilingualism and Multiculturalism in Greek Education: Investigating Ethnic Language Maintenance among Pupils of Albanian and Egyptian origin in Athens*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing

Edited Volumes

Gogonas, N (ed.) (in preparation) *Teaching and Learning Heritage Languages in Greece: the role of complementary schools*. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing

Michail, D, Sakellariou A and Gogonas N (Eds) 2020 *Refugees and Education. Theoretical issues and field studies*. Stamoulis publishing [in Greek].

Syllabus for the teaching of Greek as a Foreign Language to Adults: Levels 1 and 2. (1998): University of Athens (in cooperation with Sophia Papaefthymiou-Lytra, Panagiotis Kontos, Amalia Moser, Despina Chila-Markopoulou, E.Bakakou Orfanou, P.Calliabetso, A.Ralli) [in Greek]

Articles in Peer-Reviewed Journals

Maligkoudi, C, Mammou, P and Gogonas N (under review) Enhancing L2 learning in a class of unaccompanied minor refugee students through translanguaging pedagogy, *Multilingual Research Journal*.

Maligkoudi, C and Gogonas, N (under review) Attitudes Towards Translanguaging Practices in the Context of a Czech Complementary School in Greece, *Journal of Language and Education*

Gogonas, N and Maligkoudi, C (2020) ‘Mothers have the power!’. Czech mothers’ language ideologies and management practices in the context of a Czech complementary school in Greece. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, DOI: 10.1080/13670050.2020.1799324

Gogonas N. and Maligkoudi C. (2019) Translanguaging Instances in the Greek Linguistic Landscape in times of crisis. *Journal of Applied Linguistics*, 32, pp 66-82

Kirsch C and Gogonas, N (2018) Transnational experiences, language competences and worldviews: contrasting language policies in two recently migrated Greek families in Luxembourg. *Multilingua: Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication* 37, 2, pp 153-175

Gardner-Chloros, P, Gogonas N and McEntee Atalianis L (2016) Public event and conference. Migrants and Language(s), Birkbeck, 21-22 March 2016. How can linguists contribute to the refugee crisis? Issues and responses, *Éducation et Sociétés Plurilingues*, No 40, June 2016, pp 95-10

Gogonas, N and Kirsch, C (2016) ‘In this country my children are learning two of the most important languages in Europe’: Ideologies of language as a commodity among Greek migrant families in Luxembourg. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* . DOI: 10.1080/13670050.2016.1181602

Gogonas, N and Michail, D (2015) Ethnolinguistic Vitality, Language Use and Social integration amongst Albanian immigrants in Greece. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 36, 2, pp 198-211.

Gogonas, N. (2012), Religion as a Core Value in Language Maintenance: Arabic Speakers in Greece. *International Migration*, 50, 2, pp 113-129.

Gogonas, N (2010) Why is the new generation of Albanian immigrants in Greece losing its language? *Polydromo*,3, pp 28-34 (in Greek)

Gogonas, N (2010) Why is the new generation of Albanian immigrants in Greece losing the ethnic language? Discrimination and Identity Crisis Perpjekja, 26-27, pp 105-116 (in Albanian)

Gogonas, N. (2009) Language shift in second-generation Albanian immigrants in Greece. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 30, 2, pp 95-110

Gogonas, N. (2007) Ethnolinguistic vitality perceptions among immigrant and indigenous pupils in Greece. *Journal of Mediterranean Studies*, , 17, 2, pp.249-70

Book Chapters

Gogonas, N and Maligkoudi, C, (2020). The refugee experience through the study of linguistic landscapes. In Michail, D, Sakellariou A and Gogonas N (Eds) 2020 *Refugees and Education. Theoretical issues and field studies*. Stamoulis publishing [in Greek], 197-215.

Gogonas, N (in press) Linguistic hybridity and globalization: emerging challenges in translation studies. In *Pragmatic aspects of meaning-making through translation* (Ed. M. Sidiropoulou).Athens: Patakis

Gogonas, N (in press)). Ideologies of multilingualism as an investment and as a marketable commodity among Greek expat families in Luxembourg. In J. E. Petrovic & B. Yazan (Eds.), *The commodification of language: Conceptual concerns and empirical manifestations*. New York: Routledge.

Gogonas N. (2020) Family Language Policies Among Greek Migrants in Luxembourg: Results from a Comparative Study. In: Skourtou E., Kourtis-Kazoullis V., Aravossitas T., Trifonas P. (eds) *Language Diversity in Greece*. Multilingual Education, vol 36. Springer, Cham

Gogonas N and Gatsi, G (in press) Language ideologies through the production of identity texts among unaccompanied refugee minors in Northern Greece. In A. Chatzidaki. & R. Tsokalidou, R. (Eds). *Challenges and Initiatives in Refugee Education: the case of Greece*.. Cambridge Scholars Publishing.

Gogonas, N. (2019). Recently migrated Greek families in superdiverse Luxembourg: motives for migration and global competence. In J. A. Panagiotopoulou, L. Rosen, C. Kirsch & A. Chatzidaki (Eds.), *“New” Migration of Families from Greece to Europe and Canada: A “New” Challenge for Education?* Wiesbaden: Springer VS, pp 111-128.

Michail, D. & Gogonas, N. (2012). Albanian immigrants’ perceptions of citizenship, ethnicity and social inclusion: Results from an empirical study in Greece. In Palaiologou and Dietz (eds) *Mapping the Broad Field of Intercultural/Multicultural Education Worldwide. Towards the Development of a New Citizen*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp 225-43.

Book Review

Gogonas, N (2010) *Out of Albania: from crisis migration to social inclusion in Italy*, by Russell King and Nicola Mai, Berghahn Books, 2008, 304 pp, ISBN-13:978-1845455446, *Journal of International Migration and Integration*, 11, 3, pp 359-360

Conference publications

Gatsi G and Gogonas, N (2020) Language ideologies through the production of identity texts among unaccompanied refugee minors. In the proceedings of the 5th International Conference ‘Crossroads of Languages and Cultures’ *Languages and Cultures at Home and at School*, University of Crete 1-3 June 2018 [in Greek], 41-57.

Michail, D and Gogonas, N (2016) Language competence, use, attitudes and ethnolinguistic vitality perceptions among first and second generation Albanian immigrants in Greece. 9th Panhellenic Conference: Greek pedagogical and educational research. University of Western Macedonia, (Florina, Greece) 28-30 November 2014 (in Greek), pp 583=597.

Gogonas N, (2012) Language maintenance/shift among second generation Arabic speakers in Greece. In the proceedings of the 1st International Conference “Crossroads of Languages and Cultures: Learning beyond the classroom” 8-10 April 2011 Faculty of Education, Aristotle University of Thessaloniki (in Greek), pp. 357-370

Gogonas, N. (2009) Attitudes towards migrant pupils’ mother-tongue maintenance: a pilot study of secondary school teachers in Attica, Greece. In Palaiologou N. (edit.). *Intercultural Education: Paideia, Polity, Demoi*. Cd-rom Proceedings of the International Conference coorganized by the International Association for Intercultural Education (IAIE) and the

Hellenic Migration Policy Institute (IMEPO), under the aegis of Unesco. ISBN:978-960- 98897-0-4 (GR) & ISBN/EAN: 978-90-814411-1-7

Gogonas, N. (2007) The Orientation of Greek Education Towards Multiculturalism. (The 3rd Hellenic Observatory PhD Symposium, London School of Economics and Political Science, London, 15-17 June 2007) [.http://www.lse.ac.uk/collections/hellenicObservatory/pdf/3rd_Symposium/PAPERS/GOGONAS%20NIKOS.pdf](http://www.lse.ac.uk/collections/hellenicObservatory/pdf/3rd_Symposium/PAPERS/GOGONAS%20NIKOS.pdf)

Gogonas, N. (2006) Bilingualism and Language Shift: Albanian pupils in Greek education. In the proceedings of the 9th International Conference “Intercultural Education: Greek as a foreign language” University of Patras, , 15- 17 July 2006, Vol III (in Greek), pp 201-210.

Conference presentations

Mouti, A, Maligoudi C, and Gogonas, N. Language needs analysis and materials development for adult refugees and migrants in Greece through the CoEToolkit. 24th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics 2-4, October 2020, Thessaloniki, Greece

Gogonas, N. Contrasting worldviews - converging language ideologies among recently migrated families in superdiverse Luxembourg. 2nd International Conference “Multilingual Language Theories and Practices” (MLTP2019). May 9-11, 2019. Ionian University, Kerkira (Corfu),

Gogonas, N and Kirsch, C. Social class and Family Language Policies: A comparison of two recent migrant Greek families in Luxembourg. In the panel: Multilingual family language management: Efforts, measures and choices, 21 Sociolinguistics Symposium, 15 June 2016, University of Murcia, Spain.

Gogonas, N. Family Language Policies among Greek migrants in Luxembourg. In the panel: “Recent Studies on New Migration of Families from Greece – A Challenge for Migration Societies and Education Systems? ECER conference, 11 September 2015, Corvinus University, Budapest, Hungary.

Gogonas, N (2014) Using ‘Identity Texts’ with culturally and linguistically diverse pupils. Conference Active Citizenship Education: The role of Intercultural Education. Practical seminar focusing on the needs of Teachers and Adult Trainers, organized by the International Association of Intercultural Education, Athens, Greece. 26-28 April 2014

Michail, D and Gogonas N (2012) Albanian immigrants in Greece: attitudes to the acquisition of citizenship and perceptions of ethnicity. 9th Annual Imiscoe Conference 2012: Mobility as the new paradigmatic perspective in the social sciences? University of Amsterdam, Amsterdam, Netherlands, 27-29 August 2012.

Gogonas, N and Michail, D (2011) Language competence, use and attitudes among first and second generation Albanian immigrants in Greece. 3rd International South European and Mediterranean Conference on 'Citizenship Identity and Culture', University of Patras, 6-8 May 2011.

Gogonas, N and Michail, D (2011) Ethnolinguistic Vitality perceptiona among first and second generation Albanian immigrants in Greece. 14th International Conference: Intercultural Education, Immigration, Conflict Management and Pedagogy of Democracy, 13-15 May 2011, KEDEK, University of Thessaly, Volos, Greece

CITATIONS

220 citations (Google scholar, last updated on 2/11/2020).

INVITED TALKS

12 November 2019: Invited speaker at the Lab for the Ethnographic Study of Language, University of the Aegean. Title of presentation: "Commodifying elite multilingualism: Greek families in Luxembourg".

21-22 March, 2016: Discussant at the conference 'Migrants and Languages' organized by the Department of Applied Linguistics and Communication, Birkbeck College, University of London.

12 February 2016 : Critical discussant at : "Educational Professionalism, Migration, and Multilingualism" 2nd International Workshop with Visiting Professor Ofelia García (City University of New York) International Faculty, University of Cologne, Germany.

ORGANIZATION OF CONFERENCES

6 June 2019 "Glo-cal perspectives in translating and interpreting migration". University of Athens (Member of the Organising Committee)

22-23 February 2019 "Textual Identities Through Translation".

University of Athens. M.A. program: English Language, Linguistics and Translation. Specialiation: Translation Studies and Interpreting. (Member of the Organising Committee)

18-19 May, 2018 “Alisachnes: Raising awareness about the refugee issue in Greece” School of Education, University of Western Macedonia. (Member of the Scientific Committee).

2-5 September 2018. “2nd International Conference. Méthodologie de l'apprentissage des langues. Vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique.” Organized by the Department of French Language and Literature, Aristotle University of Thessaloniki and the Department of European Studies, University of Cyprus, Thessaloniki, Greece.

22-25 September 2016: “Methodal 1st International Conference: Language Acquisition Methodology Innovation: why and how?”, organized by the Department of French Language and Literature, Aristotle University of Thessaloniki and the Department of European Studies, University of Cyprus, Nicosia, Cyprus (Member of the Scientific Committee)

26 April 2016, University of Luxembourg: “Navigating teachers’ and parents’ language practices and ideologies: Findings from the complementary schools sector” Dr Vally Lytra, Goldsmiths, University of London.

4 June, 2016, University of Luxembourg “Linguistic and educational challenges among established and recent Greek families in Luxembourg”.

EDITORIAL BOARD MEMBER

Journal of Multilingual Theories and Practices.

PEER REVIEWER

Ad-hoc reviewer for the journals:

- Journal of Multilingual and Multicultural Development
- Multilingua: Journal of Cross-Cultural and Interlanguage Communication
- International Journal of Bilingual Education and Bilingualism
- Lingua
- Language, Culture and Curriculum
- Sociolinguistic Studies

- Intercultural Education
- Ethnicities
- Journal of Immigrant and Refugee Studies
- Journal of Ethnic and Migration Studies
- Heliyon
- Modern Italy

SCHOLARSHIPS, GRANTS AND AWARDS

2014-2016 Postdoctoral research fellowship grant, University of Luxembourg. Financial entity: National Research Funds (AFR), Luxembourg. Project Title: “Family Language Policies among Greek migrants in Luxembourg”.

2003- 2007 (a) Sabbatical paid leave (including tuition fees for graduate studies) awarded by the Greek Ministry of Education And Religious Affairs for the completion of doctoral studies at the University of Sussex, UK. (b) Several travelling grants (for participation in conferences) from the University of Sussex, UK

TEACHING EXPERIENCE IN HIGHER EDUCATION

(i) Courses/Modules taught in Graduate Programs

2020 -21

HELLENIC OPEN UNIVERSITY

Fall Semester: Module LRM 51: “Migration, Multilingualism and Intercultural Communication”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

2019-20

HELLENIC OPEN UNIVERSITY

Spring Semester: Module LRM 53 “Language Teaching for Adult Refugees and Migrants”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

Fall Semester: Module LRM 53 “ Language Teaching for Adult Refugees and Migrants”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

2018-19:

UNIVERSITY OF ATHENS

Spring Semester. Course: “Intercultural Studies: Globalisation and Translation”. MA in Translation and Interpretation Studies, Faculty of English Studies, National and Kapodistrian University of Athens.

HELLENIC OPEN UNIVERSITY

Spring Semester: Module LRM 53 “Language Teaching for Adult Refugees and Migrants”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

Fall Semester: Module LRM 53 “Language Teaching for Adult Refugees and Migrants”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

2017-18:

HELLENIC OPEN UNIVERSITY

Spring Semester: Module LRM 53 “Language Teaching for Adult Refugees and Migrants”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

Fall Semester: Module LRM 51: “Migration, Multilingualism and Intercultural Communication”. MA “Language Education for Refugees and Migrants”

2015-16:

UNIVERSITY OF LUXEMBOURG

Spring Semester: Module: “Multilingualism in Families” (with Claudine Kirsch). Doctoral School of Educational Sciences.

Fall Semester: Course: ‘Family Language Policies in Contexts of Migration’. MA “Learning and Communication in Multilingual and Multicultural Contexts”

2011-12:

HELLENIC OPEN UNIVERSITY

Spring Semester: Module AGG70 “Intercultural Approaches to the Teaching of English”. M Ed TESOL

Fall Semester: Module AGG70 “Intercultural Approaches to the Teaching of English”. M Ed TESOL

(ii) Supervision of Master’s dissertations

Vasilopoulou A K (2020) Heritage Languages in Greek Education. A qualitative study of Greek teachers’ attitudes towards the Arabic Language. Hellenic Open University

Kanavoura C (2020) The impact of local and global languages on identity development of Arab speakers. Hellenic Open University

Paschalidi D (2019) Designing Greek for Specific Purposes material for British expats on a Greek island. Hellenic Open University

Blana, M (2019) Film subtitling in PostBabelian terms. A case study on the audience reception of marked multilingualism (University of Athens, ongoing).

Skrepou, N (2019) Translating racial slurs and ethnophaulisms in film: from English into Greek (University of Athens, ongoing).

Prevedourou G (2019) Creating a Task Based Syllabus for Adult Refugee Learners. (Hellenic Open University – ongoing)

Kypraiou, A (2019) Challenges of Teachers of Greek as a Foreign Language in Non-Formal Education : the case of refugees. Master's dissertation, (Hellenic Open University) –ongoing

Neyens, Jacques, Na (2016) The integration of refugee students in Luxembourgish schools. Master's dissertation, University of Luxembourg

Tzioufa, M (2015) Language Ideologies and practices among mixed-marriage families in Luxembourg, Master's dissertation, University of Luxembourg

Stefanidou, S (2014) Creating intercultural space in the ELT classroom through the use of interlinguistic activities. Master's dissertation, Hellenic Open University.

Loi, C (2013) Teaching English for Intercultural Communication in Greek State Junior High Schools: An investigation of teachers' perceptions and practices. Master's dissertation, Hellenic Open University.

(iii) Examination of Master's dissertations: 20

(iv) Courses taught in Undergraduate Programs

2020-21

UNIVERSITY OF ATHENS

Fall Semester:

1. Intercultural Communication
2. Introduction to Sociolinguistics
3. Language Education in Multicultural Contexts

2019-20

UNIVERSITY OF ATHENS

Department of English Language and Literature

Spring Semester:

1. Genres in English
2. Social and Critical Approaches to Multilingualism

Fall Semester:

1. Intercultural Communication
2. Introduction to Sociolinguistics
3. Language Education in Multicultural Contexts

2018-19:

UNIVERSITY OF ATHENS

Department of English Language and Literature

Spring Semester: Genres in English

Fall Semester:

1. Intercultural Communication
2. Introduction to Sociolinguistics
3. Language Education in Multicultural Contexts

2017-18

UNIVERSITY OF ATHENS

Department of English Language and Literature

Spring Semester:

1. Genres in English
2. Translanguaging
3. Social and Critical Approaches to Multilingualism

2015-16

UNIVERSITY OF LUXEMBOURG

Department of English Studies

Fall Semester:

Introduction to Linguistics

2010-11

UNIVERSITY OF ATHENS

Department of Early Childhood Education

Spring Semester: Bilingualism and Education

UNIVERSITY OF THESSALY

Department of Special Education

Fall Semester: Intercultural Education

2009-10

UNIVERSITY OF ATHENS

Department of English Language and Literature

Fall and Spring Semesters:
Seminars in Applied Linguistics

Department of Early Childhood Education
Spring Semester: Bilingualism and Education

UNIVERSITY OF THESSALY
Department of Special Education
Fall Semester: Intercultural Education

1999-2003
NEW YORK COLLEGE, ATHENS
English Language and Linguistics.

1998-99
DEREE COLLEGE, ATHENS
Modern Greek as a Foreign Language

1992-93
UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA (SPAIN)
Modern Greek